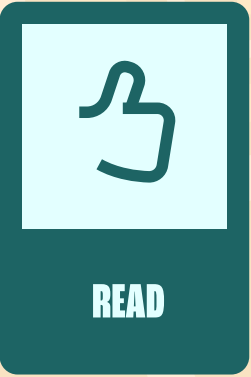
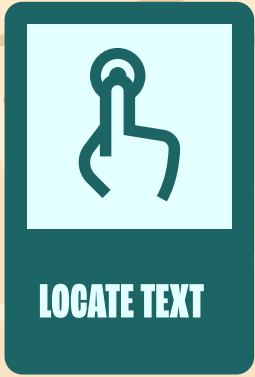


"Only a few find the way, others don't recognize it when they find it, and some don't even want to find it." This map will traverse the corners of memory, will make its way through the undergrowth of memories, and will explore the territories and how they are inhabited.

If you ever get lost, follow the path to your left



INFORMATION



ELLEN GOODMAN

ELAINE

MARCIA

SUSAN AMSTATER

ANONYMOUS WRITER

LEE SCHWARTZ

SUSIE NOVICK

This project was made possible through the AARON AND SYLVIA WECHTER FAMILY EXCELLENCE FUND awarded by the College of Liberal Arts, University of Texas at El Paso (UTEP) in 2023.

Members of the Jewish community participated in a series of creative writing workshops conducted at Temple Mount Sinai over two months. Each session focused on themes related to the body, the city, and the family, with memory as its central axis.

The texts presented in this publication are the result of four creative exercises, each conceived on a Thursday morning. Writing, painting, and drawing contributed to the recollection of experiences that unfolded in the desert and resulted in this map, built through the perspective of members of a diverse Jewish community in El Paso, Texas.

ILIANA PICHARDO

Thanks to the workshop facilitators who played an integral role in guiding and supporting this creative process:

Iliana Pichardo Urrutia
Margarita Mejia
Angie Penagos
Juanita Fajardo
Ser Godoy

To Temple Mount Sinai for graciously allowing us to conduct workshops within their community.

To Mrs. Janet Kent Wechter for her unwavering support to the Jewish Community of El Paso and the University of Texas at El Paso. To Dr. Sella A. Chew Meléndez, Associate Dean at the College of Liberal Arts, for her stewardship.

Design: Cifu
Proofreading: Paula Rubiano
Translation: Camilo González



La 4ª Raya
Del Tigre

"Sólo unos pocos encuentran el camino, otros no lo reconocen cuando lo encuentran, y algunos ni siquiera quieren encontrarlo". Este mapa recorrerá los rincones de la memoria, se abrirá paso entre la maleza de los recuerdos y explorará los territorios y cómo se habitan.

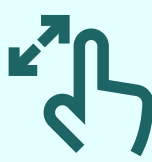
Si alguna vez se pierde, siga el camino de la izquierda



INFORMACIÓN



LOCALICE EL TEXTO



HAGA ZOOM EN EL TEXTO



LEA



ELLEN GOODMAN

ELAINE

MARCIA

SUSAN AMSTATER

ESCRITORAS ANÓNIMAS

LEE SCHWARTZ

SUSIE NOVICK

Este proyecto se llevó a cabo gracias al FONDO PARA LA EXCELENCIA DE LA FAMILIA DE AARON AND SYLVIA WECHTER, otorgado por el Colegio de Ciencias Sociales, Humanidades y Artes de la Universidad de Texas en El Paso (UTEP) en el año 2023.

En este participaron personas de la comunidad judía quienes durante dos meses realizaron talleres de escritura creativa en Temple Mount Sinai. En cada una de las sesiones se trabajaron temas relacionados con el cuerpo, la ciudad y la familia, teniendo como eje central la memoria.

Los textos que se presentan en esta publicación son el producto de cuatro ejercicios creativos. Cada uno nació un jueves en la mañana con ayuda de la escritura, la pintura, el dibujo y el recuerdo de distintas que ocurrieron en el desierto y son parte de este mapa construido desde la diversidad de la comunidad judía en El Paso, Texas.

ILIANA PICHARDO

Agradecimientos a las talleristas que hicieron parte de este proceso:

Iliana Pichardo Urrutia
Margarita Mejia
Angie Penagos
Juanita Fajardo
Ser Godoy

Al Temple Mount Sinai por permitirnos realizar cada uno de los talleres en su comunidad.

A la Sra. Janet Kent Wechter por su constante apoyo a la comunidad judía y la Universidad de Texas en El Paso. A la Dra. Sella A Chew-Meléndez, Vicedecana del Colegio de Ciencias Sociales, Humanidades y Artes, por su dirección.

Diseño: Cifu
Edición: Paula Rubiano
Traducción: Camilo González



La 4^a Raya Del Tigre